

LI DJON.NE VEUVE

d'après La Fontaine L VI

Piède l'ome qu'on veut voltîy, c'est come li fin do monde,
On fait dès chimagrawes èt braîre, one vraîye pitié.
Èminéyes pau grand vint qui sofèle, qui s'ènonde,
Lès nwârès nûléyes vont fini pa-z-èvoler.
Li timps qu'è-st-on fieû d' toûrs – èt i 'nn'a plin sès potches –
Ramwin.ne tos lès plaîjis qu'on n' s'î ratindeut pus ;
One feume, qui n'a compté qui saquants toûs d'ôrlodje
Dispû qu'èlle a stî veuve, sospire : èle n'è pout pus.
Mins l' cène qui, là on' an, a pièrdu s' compagnîye,
Sès-idéyes ont candjî, èle waîte di s' ragaîyi ;
À prume , èle freut bin crwêre qu'èlle èst tote rapaujîye ;
On l' riwaîte d'on' ôte ouy, èt ça lî fait plaîji.
L'ôte, lèye, èle si cobat dins s' misère, sès brèyadjes ;
Si on lî toûne li dos, c'èst qu'on-z-èst tot pièrdu :
Èle prind tot ç' qu'on lî dit po pâters èt ramadjes
Qui n'ont ni cu ni tièsse, èle ni d'mande qu'à moru.
Èt c'è-st-insi qu'on djoû, l'ome d'one fwârt djon.ne comére
Paurticheut po l' payis qu'on n' rivint jamaîs pus ;
Si feume, èsconte di li, quand èlle a vèyu clér
V'leut 'nn'aler avou li, mins i n' l'a nin ouy.
Si vî pa, qui n'èst nin tchèyu dèl dêrène pluie,
L'aveut lèyî wîdî lès lârmes què l'aflidjint ;
Adon, po l' rapaupyî, il atache li djon.ne veuve :
« Voste ome, d'èwou qu'il èst, i v' veut braîre, èt i v' plind.
Ravisoz lès vikants, ni tûzoz pus aus mwârts !
Dji n' vos cause nin d' dicauce, ni co d' bouneûr po d'mwin ;
Mins l' timps, c'è-st-on médecin qui rèface tot ç' qu'èst nwâr ;
C'è-st-avou li qu' l'èspwêr ramwin.ne li swè èt l' fwim.
Mètoz vos-ouys su on bia djon.ne ome, grand-z-èt fwârt !
– Li seûl uch qui dj' trèveu, c'èst d' moussî au covint ! »
Li pa a pris pacyince, i sét bin qu'èlle a twârt ;

Saquants samwin.nes après, i vèyeut do candjemint :
Èle si mousse ôtrumint, rin qu'one idéye pus fiére ;
One miète di poûde di riz, sorîre, èt pwîs mûsener ;
Mins qu'èlle a bèle alûre ! c'è-st-one vraîye djon.ne comére
Qui s' va r'mète à viker, veûy voltîy èt tchanter.
Do côp, lès vîs djon.nes-omes di d' pa-t't-avau l' viladje
Toûnenut come dès colons autoû do pidjonî.
C'èst l' vîye qui r'prind li d'zeû, qui faît rovî l'oradje .
Li pére a vèyu jusse, c'èst l'amoûr qu'a gangnî.
Come i n'a pus motî d' tot ça avou s' bauchèle,
Èle pinse qu'i lî è vout, èt èle lî tape on fion :
« Asteûre qui vos vèyoz qui dj' faî tot po yèsse bèle,
Wou è-st-i l' bia djon.ne ome qui v' trovîz à l' lècion ? »

Albert Delvaux
Fèvri 2015